



Registered with the Registrar  
of Newspapers for India  
under No. 10410

# புதுச்சேரி மாநில அரசிதழ்

## La Gazette de L'État de Poudouchéry The Gazette of Puducherry

அதிகாரம் பெற்ற வெளியீடு

Publiée par Autorité

Published by Authority

எண்	} 9	புதுச்சேரி	செவ்வாய்க்கிழமை	2024 ஓ	஫ப்ரவரி மீ	27 உ
No.		Poudouchéry	Mardi	27	Février	2024 (8 Phalguna 1945)
No.		Puducherry	Tuesday	27th	February	2024

பொருளடக்கம்

SOMMAIRES

CONTENTS

	பக்கம்		Page		Page
தொழில் நீதிமன்றத் தீர்ப்புகள் ..	182	Sentence arbitral du Travail de Tribunal	.. 182	Award of the Labour Court ..	182
அரசு அறிவிக்கைகள்/ ஆணைகள்	.. 188	l' Notifications/Orders du Gouvernement	.. 188	Government Notifications/ Orders	.. 188
ஒப்ப அறிவிப்புகள்	.. 192	Avis d' appel d' offres	.. 192	Tender Notices	.. 192
ஆபத்தான நிறுவனங்கள்	.. 193	Etablissements dangereux	.. 193	Dangerous Establishments	.. 193
சாற்றறிக்கைகள்	.. 194	Annonces	.. 194	Announcements	.. 194
திருத்தம்	.. 198	Corrigendum	.. 198	Corrigendum	.. 198

3. On 04-05-2023, both parties present with their respective Counsel. Memo filed by the Petitioner to record the settlement under section 18(1) of the Industrial Dispute Act. The said settlement also enclosed along with hearing advance petition. Heard both on the settlement. Copies of the identity proof filed by the parties. In the memo filed by the Petitioner requested for close the industrial dispute as settled out of Court. In which notice has given to the Respondent. In the said notice the Respondent Counsel submitted as the matter is comprehensively settled, Reference cannot be closed and requested to pass an Award in terms of under section 18(1) settlement. Matter is posted on 10-05-2023 for hearing both the Counsel.

4. Heard both on 10-05-2023. In view of the memo and the settlement ended between the parties under section 18(1) of Industrial Disputes Act, Award is passed to the effect that industrial dispute is closed as settled between the parties under section 18(1) of Industrial Disputes Act. The Settlement, dated 02-05-2023 entered between the parties under section 18(1) of the Industrial Disputes Act, 1947 shall form part and parcel of the Award. No costs.

Dictated to the Stenographer, directly typed by him, corrected and pronounced by me in open Court on this the 15th day of May, 2023.

**V. SOFANA DEVI,**  
Presiding Officer,  
Industrial Tribunal-cum-  
Labour Court, Puducherry.

*List of petitioner's witness* : Nil  
*List of petitioner's exhibits* : Nil  
*List of Respondent's witness* : Nil  
*List of Respondent's exhibits* : Nil

**V. SOFANA DEVI,**  
Presiding Officer,  
Industrial Tribunal-cum-  
Labour Court, Puducherry.

**GOVERNMENT OF PUDUCHERRY  
LABOUR DEPARTMENT**

(G.O. Rt. No. 04/Lab./AIL/T/2023,  
Puducherry, dated 04th January 2024)

**NOTIFICATION**

Whereas, the Government is of the opinion that an industrial dispute has arisen between the management of M/s. Vinayaka Mission's Medical College and Hospital, Keezhakasakudimedu, Karaikal and the Union workmen represented by the Union for all Staff in Vinayaka

Mission's Medical College and Hospital P.K. Salai, Karaikal, over regularization of Fixed Term Contract Staff as Permanent Staff in respect of the matter mentioned in the Annexure to this Order;

And whereas, in the opinion of the Government, it is necessary to refer the said dispute for adjudication;

Now, therefore, by virtue of the authority delegated vide G.O. Ms. No. 20/9/Lab./L, dated 23-5-1991 of the Labour Department, Puducherry, to exercise the powers conferred by clause (c) of sub-section (1) of section 10 of the Industrial Disputes Act, 1947 (Central Act XIV of 1947), it is hereby directed by the Secretary to Government (Labour) that the said dispute be referred to the Labour Court, Puducherry, for adjudication. The Labour Court, Puducherry, shall submit the Award within 3 months from the date of issue of reference as stipulated under sub-section (2-A) of section 10 of the Industrial Disputes Act, 1947 and in accordance with rule 10-B of the Industrial Disputes (Central) Rules, 1957. The party raising the dispute shall file a statement of claim complete with relevant documents, list of reliance and witnesses to the Labour Court, Puducherry, within 15 days of the receipt of the order of reference and also forward a copy of such statement to each one of the opposite parties involved in the dispute.

**ANNEXURE**

(i) Whether the industrial dispute raised by the union workmen represented by Union for all Staff in Vinayaka Missions Medical College and Hospital, P.K. Salai, Karaikal, against the Management of M/s. Vinayaka Mission's Medical College and Hospital, Keezhakasakudimedu, Karaikal, over regularization of the 'Fixed Term Contract Staff' engaged in the designations as listed in Annexure-I as Permanent Staff is justified or not?

(ii) If justified, what relief the Union workmen entitled to?

(iii) To compute the relief in terms of money if, it is so be computed?

(By order)

**P. RAGINI,**  
Under Secretary to Government (Labour).

**ANNEXURE-I**

Sl. No.	Designation
(1)	(2)
1	Assistant Medical Record Officer
2	Speech and Hearing Assistant
3	Emergency Technician

(1)	(2)
4	Medical Social Worker
5	Assistant
6	Assistant-Accounts
7	Lab Technician
8	Pharmacist
9	Marketing Executive
10	Clerk
11	Record Clerk
12	Radiological Assistant
13	O.T. Technician
14	Lab Assistant
15	Ophthalmic Technician
16	Physiotherapist
17	Dialysis Technician
18	Workshop Worker
19	Construction Assistant
20	Electrical Assistant
21	Driver
22	Programmer
23	Cardiac Technician
24	Plumbing Assistant
25	Assistant to Biochemical
26	Optometry Technician
27	Carpenter

GOVERNMENT OF PUDUCHERRY  
**LABOUR DEPARTMENT**

(G.O. Rt. No. 05/Lab./AIL/T/2023,  
Puducherry, dated 10th January 2024)

NOTIFICATION

Whereas, the Government is of the opinion that an industrial dispute has arisen between the management of M/s. Indian Coffee Workers Co-operative Society Limited, Puducherry and Thiru G. Sankar, over non-employment and other attendant benefits in respect of the matter mentioned in the Annexure to this order;

And whereas, in the opinion of the Government, it is necessary to refer the said dispute for adjudication;

Now, therefore, by virtue of the authority delegated vide G.O. Ms. No. 20/9/Lab./L, dated 23-5-1991 of the Labour Department, Puducherry, to exercise the powers conferred by clause (c) of sub-section (1) of section 10 of the Industrial Disputes Act, 1947 (Central Act XIV of 1947), it is hereby directed by the Secretary to Government (Labour) that the said dispute be referred to the Labour Court, Puducherry for adjudication.

The Labour Court, Puducherry, shall submit the Award within 3 months from the date of issue of reference as stipulated under sub-section (2-A) of section 10 of the Industrial Disputes Act, 1947 and in accordance with rule 10-B of the Industrial Disputes (Central) Rules, 1957. The party raising the dispute shall file a statement of claim complete with relevant documents, list of reliance and witnesses to the Labour Court, Puducherry, within 15 days of the receipt of the order of reference and also forward a copy of such statement to each one of the opposite parties involved in the dispute.

ANNEXURE

(a) Whether the industrial dispute raised by the petitioner Thiru G. Sankar against the management of M/s. Indian Coffee Workers Co-operative Society Limited, No.P.67, Puducherry, over non-employment and other attendant benefits is justified or not? If justified, to give appropriate direction.

(b) To compute the relief if any, awarded in terms of money if, it can be so computed.

(By order)

**P. RAGINI,**  
Under Secretary to Government (Labour).

GOVERNMENT OF PUDUCHERRY  
**CHIEF SECRETARIAT**  
(HIGHER AND TECHNICAL EDUCATION)

(G.O. Ms. No. 03, Puducherry, dated 08th February 2024)

NOTIFICATION

On attaining the age of superannuation the following Associate/Assistant Professors shall retire on the afternoon of 29-02-2024.

Sl. No.	Name and Designation	Name of the Institution
(1)	(2)	(3)
1	Dr. S.S. Sreekumar, Associate Professor of Malayalam.	Mahatma Gandhi Government Arts College, Mahe.
2	Dr. Vinita Vasu, Assistant Professor of Economics.	

(By order)

**V. SOUMYA,**  
Under Secretary to Government  
(Higher and Technical Education).

**GOVERNMENT OF PUDUCHERRY**  
**DEPARTMENT OF PERSONNEL AND**  
**ADMINISTRATIVE REFORMS (PERSONNEL WING)**

*(G.O. Ms. No. 15, Puducherry, dated 12th February 2024)*

**NOTIFICATION**

The Lieutenant-Governor, Puducherry, is pleased to appoint Thiru Dayanand Tendolkar, who has been allotted to the Pondicherry Civil Service by Department of Personnel and Training, Government of India, on the basis of the results of Civil Services Examination – 2022 to the Grade-II of Pondicherry Civil Service, with effect from the forenoon of 30-01-2024, subject to the conditions mentioned in the Department's Letter of Offer of Appointment No. A.19011/12/2023/DPAR/SS-I(2), dated 14-11-2023.

2. The Lieutenant-Governor is also pleased to order that Thiru Dayanand Tendolkar will be a Probationer in the Pondicherry Civil Service for a period of two years from the forenoon of 30-01-2024.

3. Thiru Dayanand Tendolkar, Pondicherry Civil Service Probationer, shall take the Oath of Allegiance before the Deputy Secretary to Government (Establishment), Chief Secretariat, Puducherry and furnish Surety Bond in the prescribed *pro forma* within ten days from the date of this Notification.

4. Thiru Dayanand Tendolkar, Pondicherry Civil Service Probationer, is directed to report before the District Collector, Puducherry, for field training in

Revenue Department. He shall undergo Foundation Training Course in Directorate of Training, UTCS, Delhi, as and when the next batch commences for a period as may be prescribed by UTCS. He shall also pass 'Tamil Course for Non-Tamil Pondicherry Civil Service Officers' conducted by the Puducherry Institute of Linguistics and Culture, Puducherry.

(By order of the Lieutenant-Governor)

**V. JAISANKAR,**  
Under Secretary to Government.

**GOVERNMENT OF PUDUCHERRY**  
**DEPARTMENT OF REVENUE AND DISASTER**  
**MANAGEMENT (EXCISE)**

*(G.O. Ms. No. 20/4943,*  
*Puducherry, dated 12th February 2024)*

**NOTIFICATION**

On attaining the age of superannuation, Thiru R. Ananda Nadaradjane @ Velmourougane, Superintendent of this Office shall retire from service with effect from the afternoon of 31-03-2024.

(By order)

**M. MATHEW FRANCIS,**  
Under Secretary to Government (Revenue).

**GOVERNMENT OF PUDUCHERRY**  
**DIRECTORATE OF SCHOOL EDUCATION**

*No. 428-435/DSE/HSW/EC/SSLC/2024.*

*Puducherry, dated 13th February 2024.*

**NOTIFICATION**

It is hereby informed that the following candidates have lost their original S.S.L.C. Examination Mark Certificates beyond the scope of recovery, the necessary steps have been taken to issue duplicate certificates. If, anyone finds the Original Mark Certificate(s), it/they may be sent to the Secretary, State Board of School Examinations (SEC), College Road, Chennai – 600 006 for cancellation, as it is/they are no longer valid.

Sl. No.	Name of the applicant	Register No., session and year	Sl. No. of the Mark Certificate	School in which studied last
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
Selvi/Tmt./Thiru :				
1	Kaviya L	5628593 March 2018	9245033	Amalorpavam Higher Secondary School, Vanarapet, Puducherry.
2	Raja K	427407 April 2002	A399514	V.O.C. Government Higher Secondary School, Mission Street, Puducherry.

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	
Selvi/Tmt./Thiru :					
3	Jayalakshmi A	328197	March 1994	AA3200451	Manimegalai Government Girls' Higher Secondary School, Kuyavarpalayam, Puducherry.
4	Ajith M	3004086	March 2014	3880955	Sri NKC Government Girls' Higher Secondary School, Kurusukuppam, Puducherry.
5	Balachandran S	525968	March 2007	4677058	Seventh Day Adventist Higher Secondary School, Puducherry.
6	Logeswari N	5016453	March 2015	5303283	St. Joseph of Cluny Girls' Higher Secondary School, Lawspet, Puducherry.
7	Suba L	391600	March 2000	0168584	Government High School, Karayambuthur, Puducherry.
8	Manikandajothi G	1662321	March 2017	8344138	Bridges Learning Vidyalaya Higher Secondary School, Thanthai Periyar Nagar, Puducherry.

**Dr. V.G. SIVAGAMI,**  
Joint Director of School Education.

GOVERNMENT OF PUDUCHERRY  
**DIRECTORATE OF SCHOOL EDUCATION**

No. 927-931/DSE/HSW/EC/HSC/2024.

*Puducherry, dated 13th February 2024.*

NOTIFICATION

It is hereby informed that the following candidates have lost their original Higher Secondary Course Examination Mark Certificates beyond the scope of recovery, the necessary steps have been taken to issue duplicate certificates. If, anyone finds the original Mark Certificate(s), it/they may be sent to the Secretary, State Board of School Examinations (Hr.Sec.), College Road, Chennai – 600 006, for cancellation, as it is/they are no longer valid.

Sl. No.	Name of the applicant	Register No., session and year	Sl. No. of the Mark Certificate	School in which studied last	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	
Tmt./Selvi/Thiru :					
1	Padmavathy R	606476	March 2012	7040266	Indira Gandhi Government Higher Secondary School, Indira Nagar, Puducherry.
2	Raja K	438076	March 2004	V552578	V.Venkatasubba Reddiar Government Technical Higher Secondary School, Lawspet, Puducherry.
3	Sakthinarayanan K	5810151 2810721	March 2019 March 2020	13572322 15606522	V.Venkatasubba Reddiar Government Technical Higher Secondary School, Lawspet, Puducherry.
4	Balachandran S	526017	March 2009	4486961	Calve College Government Higher Secondary School, Puducherry.
5	Manikandajothi G	4854560	March 2019	2775121	Soorya International Higher Secondary School, Muthialpet, Puducherry.

**Dr. V.G. SIVAGAMI,**  
Joint Director of School Education.

GOVERNMENT OF PUDUCHERRY  
DEPARTMENT OF REVENUE AND  
DISASTER MANAGEMENT (EXCISE)

(G.O. Ms. No. 21/4951,  
Puducherry, dated 15th February 2024)

ORDER

The Notice of voluntary retirement tendered by Thiru M. Boopathy, Superintendent, working in the Office of the Deputy Collector (Excise), Puducherry, by invoking the Provisions of 48-A of the Central Civil Services (Pension) Rules, 1972, is accepted and he is admitted into voluntary retirement with effect from the afternoon of 16-02-2024.

(By order of the Lieutenant-Governor)

**M. MATHEW FRANCIS,**  
Under Secretary to Government (Revenue).

புதுச்சேரி அரசு  
சட்டப்பேரவைச் செயலகம்  
ஒப்பந்தப்புள்ளி அறிவிப்பு

புதுச்சேரி சட்டப்பேரவைச் செயலக நூலகத்திற்குச் சொந்தமான கீழே குறிப்பிடப்பட்டுள்ள பழைய தமிழ் மற்றும் ஆங்கில தினசரிகள், மற்றும் உதிரி பத்திரிக்கைகளை வாங்கும் பொருட்டு ஒரு கிலோவிற்கு சம்மதித்த விலையைக் குறிப்பிட்டு மூடி முத்திரையிடப்பட்ட ஒப்பந்தப்புள்ளிகள் வரவேற்கப்படுகின்றன.

ஒரு  
கிலோவிற்கான  
விலை

(1) பழைய தமிழ் செய்தித்தாள்கள்	. . ₹
(2) பழைய ஆங்கில செய்தித்தாள்கள்	. . ₹
(3) தினசரிகள் (இடை இடையே வெட்டப்பட்டவை).	. . ₹

2. மூடி முத்திரையிடப்பட்ட உறையின் மேல் “பழைய செய்தித்தாள்கள் மற்றும் உதிரி பத்திரிக்கைகள் வாங்குவதற்கான ஒப்பந்தப்புள்ளி” என்று குறிப்பிட்டு, செயலாளர், சட்டப்பேரவைச் செயலகம், புதுச்சேரி-605 001 என்ற முகவரிக்கு 05-03-2024 அன்று மாலை 4.00 மணிக்கு முன்பாக வந்து சேரும்படி அனுப்பி வைக்கப்படவேண்டும். அவ்வாறு அனுப்பிப் பெறப்பட்ட ஒப்பந்தப்புள்ளிகள் அனைத்தும் 06-03-2024 அன்று முற்பகல் 11.00 மணிக்கு வருகை தந்திருக்கும் ஒப்பந்ததாரர்கள் முன்னிலையில் பிரிக்கப்படும்.

3. மூடி முத்திரையிடப்பட்ட ஒப்பந்தப்புள்ளிகளைச் சமர்ப்பிக்கும்போது அதனுடன் ₹ 500 (ரூபாய் ஐந்துநூறு மட்டும்) முன்வைப்புத் தொகையாகச் செலுத்த வேண்டும். ஒப்பந்தத்தில் வெற்றி பெறாத ஒப்பந்ததாரர்களின் முன்வைப்புத் தொகை ஒப்பந்தம் இறுதி செய்த பிறகு தீருப்பித் தரப்படும். மேலும், ஒப்பந்ததாரர்கள் அடையாளத்தை நிரூபிக்கும் வகையில் ஆதார அட்டை நகல் மற்றும் பொருட்கள் மற்றும் சேவை வரி (GST) பதிவு சான்றிதழ் நகலினை ஒப்பந்தத்துடன் இணைக்க வேண்டும்.

4. மேலே குறிப்பிடப்பட்டுள்ள நேரத்திற்கும், தேதிக்கும் பின்வரும் ஒப்பந்தப்புள்ளிகள் யாவும் ஏற்றுக்கொள்ளப்படமாட்டாது.

5. யாதொரு காரணமும் குறிப்பிடாமல் அனைத்து அல்லது ஏதேனும் ஓர் ஒப்பந்தப்புள்ளியை நிராகரிக்க கீழே கையொப்பமிட்டுள்ளவருக்கு முழு உரிமை உண்டு.

6. ஒப்புக்கொள்ளப்பட்ட/இறுதி செய்யப்பட்ட ஒப்பந்தப்புள்ளியின் அதிகபட்ச விலைகள் அறிவிக்கப்பட்ட தேதியிலிருந்து ஒரு வருட காலத்திற்கு அமலில் இருக்கும்.

7. ஒப்பந்தம் இறுதி செய்யப்பட்ட ஒப்பந்ததாரர் அனைத்து பொருட்களின் முழுத்தொகையையும் செலுத்திவிட்டு அவரது சொந்தப் பொறுப்பில்/செலவில் 24 மணி நேரத்திற்குள் அனைத்து பொருட்களையும் எடுத்துச் செல்ல வேண்டும். தவறினால், அவர் செலுத்திய முன்வைப்புத் தொகையை இழக்க நேரிடும்.

8. விற்பனை முடிந்தவுடன் பொருட்களின் தரம் மற்றும் அளவைப்பற்றி இந்தச் செயலகம் எந்தவிதப் பொறுப்பும் ஏற்காது.

9. ஏதேனும், உடன்பாடின்றி ஏற்படுமாயின் கீழ்க்கையொப்பமிட்டுள்ள அதிகாரி அவர்களின் முடிவே இறுதியானது.

10. தற்போதைய விதிமுறைகளின்படி சரக்கு மற்றும் சேவை வரி (GST) கூடுதலாக வசூலிக்கப்படும்.

11. ஒப்பந்தத்தில் குறிப்பிடப்பட்டுள்ள பழைய செய்தித்தாள்கள் மற்றும் இதர தினசரிகளை இச்செயலக நூலக பிரிவில் 04-03-2024 தேதிவரை அலுவலக நேரத்தில் பார்வையிடலாம்.

புதுச்சேரி, நாள்: 26, பிப்ரவரி, 2024.

**ஜ. தயாளன்,**  
செயலாளர்.

GOVERNMENT OF PUDUCHERRY  
LEGISLATIVE ASSEMBLY SECRETARIAT

Puducherry, the 26th February 2024.

TENDER NOTICE

Sealed tenders offering the rate per kilogram are invited for purchase of old newspapers (Tamil and English) and old Dailies (cutting press clippings) belonging to the Legislature Library Section of Legislative Assembly Secretariat, Puducherry, on as-is-whereis condition basis.

Rate per  
kilogram

(1) Old Tamil newspapers	. . ₹
(2) Old English newspapers	. . ₹
(3) Old Dailies (after cutting press clippings)	. . ₹